

Kundizzjonijiet ġenerali tal-kuntratt

Il-kuntratt jikkonsisti f'ordni ta' xiri u dawn il-kundizzjonijiet ġenerali. Jekk ikun hemm kunflitt bejn dispożizzjonijiet differenti fil-kuntratt, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw:

- (a) Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-ordni ta' xiri jieħdu preċedenza fuq dawk stabbiliti fil-kundizzjonijiet ġenerali;
- (b) Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-kundizzjonijiet ġenerali jieħdu preċedenza fuq dawk stabbiliti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta;
- (c) Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta jieħdu preċedenza fuq dawk stabbiliti fl-offerta tal-kuntrattur.

Id-dokumenti kollha maħruġa mill-kuntrattur (ftehimiet mal-utenti finali, termini u kundizzjonijiet ġenerali, eċċ.), ħlief għall-offerta tiegħu, jitqiesu li mhumiex applikabbli, ħlief jekk dawn jissemmew esplicitament fil-kundizzjonijiet speċjali fil-kuntratt. F'kull każ, ċirkustanzi f'każ ta' kontradizzjoni bejn dan il-kuntratt u d-dokumenti maħruġa mill-kuntrattur, għandu jgħodd dan il-kuntratt, minkejja kull dispożizzjoni oħra kuntrarja fid-dokumenti tal-kuntrattur.

1. DEFINIZZJONIJIET

Għall-finijiet ta' dan il-kuntratt, id-definizzjonijiet li ġejjin (murija bil-*korsiv* fit-test) japplikaw:

“Back office”:: is-sistema/i interna/i użata/i mill-partijiet biex jipproċessaw fatturi elettronici;

“Ksur tal-obbligi”: nuqqas mill-kuntrattur biex iwettaq wiehed jew aktar mill-obbligi kuntrattwali tiegħu.

“Informazzjoni jew dokument kunfidenzjali”: kull informazzjoni jew dokument li parti tircievi minghand l-oħra jew li jkunu aċċessati minn kwalunkwe parti fil-kuntest tal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*, li l-partijiet ikunu identifikaw bil-miktub bhala kunfidenzjali. Din tista' ma tinkludix informazzjoni li hija disponibbli għall-pubbliku;

“Kunflitt ta' interess”: sitwazzjoni fejn l-*eżekuzzjoni* imparzjali u oġgettiva *tal-kuntratt* tiġi kompromessa minhabba raġunijiet li jinvolvu l-familja, il-ħajja emozzjonali, affinità politika jew nazzjonali, interess ekonomiku jew kwalunkwe interess personali dirett jew indirett ieħor, jew kwalunkwe interess ieħor maqsum mal-awtorità kontraenti jew terza persuna oħra relatata mal-materja tas-sugġett tal-kuntratt;

“Awtur”: tfisser kull persuna naturali li tikkontribwixxi għall-produzzjoni tar-*riżultat*;

“Messagġ EDI” (Skambju Elettroniku ta' *Data* - electronic data interchange): messagġ maħluq jew skambjat permezz ta' trasferiment elettroniku, minn kompjuter għal kompjuter, ta' *data* kummerċjali u amministrattiva bl-użu ta' standard miftiehem;

“e-PRIOR”: il-pjattaforma ta' komunikazzjoni orjentata lejn is-servizz li tforni sensiela ta' servizzi web u li tippermetti l-iskambju ta' messagġi u dokumenti elettronici standardizzati bejn il-partijiet. Dan iseħħ jew permezz ta' servizzi web, b'konnessjoni bejn magna u oħra bejn is-sistemi tal-*back office* tal-partijiet (*messaġġi EDI*), jew permezz ta' applikazzjoni web (*il-portal tal-fornitur*). Il-Pjattaforma tista' tintuża biex jiġu skambjati dokumenti elettronici

(e-documents) bħal talbiet elettronici għal servizzi, kuntratti speċifiċi elettronici u l-aċċettazzjoni elektronika ta' servizzi jew fatturi elettronici bejn il-partijiet.

“Force majeure”: kull sitwazzjoni eċċezzjonali u mhux prevista jew avveniment li jmur lil hinn mill-kontroll tal-partijiet li ma thalli lil ebda waħda minnhom twettaq l-obbligi tagħha fil-kuntratt. Is-sitwazzjoni jew l-avveniment ma jridux ikunu marbutin ma' żball jew negliġenza min-naħa tal-partijiet jew min-naħa tas-sottokuntratturi u jrid ikun hemm prova li din kienet inevitabli minkejja li huma jkunu aġixxew b'attenzjoni. In-nuqqasijiet fis-servizz, difetti fit-tagħmir jew materjal jew dewmien biex dawn ikunu disponibbli, tilwim industrijali, strajkijiet u diffikultajiet finanzjarji ma għandhomx jitqiesu bħala *force majeure*, sakemm dawn ikunu ġejjin direttament minn każ rilevanti ta' *force majeure*;

“Notifika formali” (jew “tinnotifika formalment”): forma ta' komunikazzjoni miktuba bejn il-partijiet permezz ta' ittra jew posta elettronika, li tipprovdi lill-mittent b'evidenza konvinċenti li l-messaġġ intbagħat lir-reċipjent speċifikat;

“Frodi”: att jew ommissjoni mwettqa sabiex jittiehed vantaġġ illegali għall-attur jew għal persuna oħra billi jiġi kkawżat telf lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni, u li għandhom x'jaqsmu ma': i) l-użu jew il-preżentazzjoni ta' dikjarazzjonijiet jew dokumenti foloz, mhux korretti jew mhux kompluti, li jkollhom bħala effett il-miżapproprjazzjoni jew iż-żamma illeċita ta' fondi jew assi mill-baġit tal-Unjoni, ii) in-nuqqas ta' divulgazzjoni ta' informazzjoni bi ksur ta' xi obbligu speċifiku, bl-istess effett jew iii) l-użu hażin ta' tali fondi jew assi għal skopijiet oħra għajr dawk li għalihom ġew mogħtija originarjament, li jagħmel ħsara lill-interessi finanzjarji tal-Unjoni;

“Imġiba hażina professjonali gravi”: ksur tal-liġijiet jew tar-regolamenti applikabbli jew tal-istandards etiċi tal-professjoni li jappartjeni għaliha kuntrattur jew persuna relatata, inkluż kwalunkwe aġir li jwassal għal sfruttament jew abbuż sesswali jew iehor, jew kwalunkwe aġir illegali tal-kuntrattur jew ta' persuna relatata li għandu impatt fuq il-kredibbiltà professjonali tiegħu fejn dan it-tip ta' aġir jindika intenzjoni hażina jew negliġenza serja.

“Dokument ta' kontroll tal-interfaċċa”: id-dokument ta' linja gwida li jstabilixxi l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi, l-istandards tal-messaġġ, l-istandards tas-sikurezza, il-verifiki tas-sintassi u s-semantika, eċċ. biex tkun faċilitata l-konnessjoni bejn magna u oħra. Dan id-dokument jiġi aġġornat fuq bażi regolari;

“Irregolarità”: kull ksur ta' dispożizzjoni tal-liġi tal-Unjoni li jirriżulta minn att jew ommissjoni minn operatur ekonomiku, li jkollu, jew jista' jkollu, l-effett li jippreġudika l-baġit tal-Unjoni.

“Notifika” (jew “innotifika”): forma ta' komunikazzjoni miktuba bejn il-partijiet inklużi mezzi elettronici;

“Eżekuzzjoni tal-kuntratt”: l-eżekuzzjoni ta' kompiti u t-twettiq tas-servizzi mixtrija mill-kuntrattur lill-awtorità kontraenti;

“Persunal”: persuni impjegati direttament jew indirettament jew ikkuntrattati mill-kuntrattur biex iwettqu l-kuntratt;

“Materjal preżistenti”: kull materjal, dokument, teknoloġija jew għarfien li jkun jeżisti qabel ma l-kuntrattur jużah għall-produzzjoni ta' *riżultat fl-eżekuzzjoni tal-kuntratt*;

“Dritt preżistenti”: kull dritt għall-proprjetà industrijali u intellettuali fuq *materjal preżistenti*; dan jista' jikkonsisti minn dritt ta' sjieda, dritt ta' liċenzja u / jew id-dritt tal-użu li jkun jappartjeni lill-kuntrattur, l-awtur, l-awtorità kontraenti kif ukoll kwalunkwe terzi persuni oħra;

“Interess professjonali kunfligġenti”: sitwazzjoni li fiha l-attivitajiet preċedenti jew preżenti tal-kuntrattur jaffettwaw il-kapaċità tiegħu milli jwettaq il-kuntratt jew sabiex iħaddem il-kuntratt bi standard ta' kwalità xieraq.

“Persuna relatata”: kwalunkwe persuna fiżika jew ġuridika li hija membru tal-korp amministrattiv, manigerjali jew superviżorju tal-kuntrattur, jew li għandha setgħat ta' rappreżentazzjoni, deċiżjoni jew kontroll fir-rigward tal-kuntrattur;

“Riżultat”: kwalunkwe eżitu intenzjonat *tal-eżekuzzjoni tal-kuntratt*, minkejja l-forma jew in-natura tiegħu. *Riżultat* jista' jiġi ddefinit ulterjorment f'dan il-kuntratt bħala prodott li għandu jiġi kkonsenjat. *Riżultat* jista', flimkien mal-materjali maħluqa għodda prodotti speċifikament għall-awtorità kontraenti mill-kuntrattur jew fuq talba tiegħu, jinkludi wkoll *materjali preżistenti*;

"Portal tal-Fornitur": il-portal *e-PRIOR*, li jippermetti lill-kuntrattur biex jiskambja dokumenti tan-negozju elettronici, bħal fatturi, permezz ta' interfaċċa grafika tal-utent

2. RWOLI U RESPONSABILTAJIET FIL-KAŻ TA' OFFERTA KONGUNTA

Fil-każ ta' offerta kongunta pprezentata minn grupp ta' operaturi ekonomiċi u fejn il-grupp ma jkollux personalità legali jew kapaċità legali, membru wiehed tal-grupp huwa maħtur bħala l-mexxej tal-grupp.

3. SEPARABILITÀ

Kull dispożizzjoni ta' dan il-kuntratt hija separabbli u distinta mill-oħrajn. Jekk dispożizzjoni hija jew issir illegali, invalida jew mhux infurzabbli sa ċertu punt, din għandha tiġi sseparata mill-bqija tal-kuntratt. Dan ma jaffettwax il-legalità, il-validità jew l-infurzar ta' kull dispożizzjoni oħra tal-kuntratt, li jkomplu fis-sehħ b'mod sħiħ. Id-dispożizzjoni illegali, invalida jew mhux inforzabbli għandha tiġi sostitwita minn dispożizzjoni sostituta li tkun legali, valida u infurzabbli li tikkorrispondi kemm jista' jkun mill-qrib mal-intenzjoni reali tal-partijiet taht id-dispożizzjoni illegali, invalida jew li ma tistax tiġi infurzata. Is-sostituzzjoni ta' tali dispożizzjoni għandha ssir skont l-Artikolu 11. Il-kuntratt għandu jiġi interpretat bhallikieku kien fih d-dispożizzjoni ta' sostituzzjoni mid-dhul fis-sehħ tiegħu.

4. EŻEKUZZJONI TAL-KUNTRATT

4.1. Il-kuntrattur għandu jipprovdi servizzi ta' standards ta' kwalità għolja, skont l-aħħar żviluppi fl-industrija u d-dispożizzjonijiet ta' dan il-kuntratt, b'mod partikolari l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta u t-termini tal-offerta tiegħu. Fejn l-Unjoni għandha d-dritt li tagħmel modifiki għar-*riżultati*, dawn iridu jiġu pprovduti f'format u bl-informazzjoni meħtieġa li effettivament tippermetti tali modifiki li jsiru b'mod konvenjenti.

4.2. Il-kuntrattur għandu jikkonforma mar-rekwiżiti minimi previsti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta. Dan jinkludi l-konformità mal-obbligi applikabbli skont il-liġi ambjentali, soċjali u tax-xogħol stabbiliti mil-liġi tal-Unjoni, il-liġi nazzjonali u l-ftehimiet kollettivi jew mid-dispożizzjonijiet internazzjonali ambjentali, soċjali u tax-xogħol elenkati fl-Anness X għad-Direttiva 2014/24/UE¹, il-konformità mal-obbligi tal-

¹ ĠU L 94, 28.03.2014, p. 65

protezzjoni tad-*data* li jirriżultaw mir-Regolament (UE) 2016/679² u r-Regolament (UE) 2018/1725³.

- 4.3. Il-kuntrattur għandu jikseb kwalunkwe permess jew liċenzja meħtieġa fl-Istat fejn is-servizzi għandhom jiġu pprovduti.
- 4.4. Il-perjodi speċifikati fil-kuntratt huma kkalkulati f'jiem kalendarji, sakemm ma jkunx speċifikat mod ieħor.
- 4.5. Il-kuntrattur ma għandux jipprezenta ruħu bħala rappreżentant tal-awtorità kontraenti u għandu jinforma lil terzi persuni li dan mhuwiex parti mis-servizz pubbliku Ewropew.
- 4.6. Il-kuntrattur huwa responsabbli għall-persunal li jwettqu s-servizzi u jeżerċita l-awtorità tiegħu fuq il-persunal tiegħu mingħajr indhil mill-awtorità kontraenti. Il-kuntrattur għandu jinforma lill-*persunal* tiegħu li:
 - (a) dawn ma jistgħux jaċċettaw kwalunkwe struzzjonijiet diretti mill-awtorità kontraenti; u
 - (b) il-parteciċipazzjoni tagħhom fil-forniment tas-servizzi ma tirriżultax f'xi impjeg jew relazzjoni kuntrattwali mal-awtorità kontraenti
- 4.7. Il-kuntrattur għandu jiżgura li l-*persunal* li jimplementa l-kuntratt u kull *persunal* ta' sostituzzjoni futur ikollu l-kwalifiki professjonali u l-esperjenza meħtieġa biex jipprovdi s-servizzi, skont il-każ fuq il-bażi tal-kriterji tal-għażla stabbiliti fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.
- 4.8. B'talba motivata tal-awtorità kontraenti, il-kuntrattur għandu jibdel xi membru tal-*persunal* li:
 - (a) ma jkollux il-kompetenza meħtieġa biex jipprovdi s-servizzi; jew
 - (b) ikun ikkawża taqlib fil-bini tal-awtorità kontraenti.

Il-kuntrattur għandu jagħmel tajjeb għall-ispiza ta' sostituzzjoni tal-*persunal* tiegħu u jkun responsabbli għal kull dewmien fl-għoti tas-servizzi minhabba bdil fil-*persunal*.

- 4.9. Il-kuntrattur għandu jzomm rekord u jirrapporta lill-awtorità kontraenti dwar kull problema li taffettwa l-kapaċità tiegħu li jipprovdi s-servizzi. Ir-rapport għandu

² Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar id-Direttiva 95/46/KE ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1, <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/MT/TXT/HTML/?uri=CELEX:32016R0679&from=EN>

³ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' *data* personali mill-istituzzjonijiet, mill-korpi, mill-uffiċċji u mill-aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali *data*, u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni 1247/2002/KE, ĠU L 295, 39, 21.11.2018, https://eur-lex.europa.eu/legal-content/MT/TXT/?uri=uriserv%3AOJ.L_.2016.119.01.0001.01.ENG

jiddeskrivi l-problema, jiddikjara meta bdiet u x'azzjoni jkun qed jieħu l-kuntrattur biex isolvaha.

- 4.10.** Il-kuntrattur irid jinforma immedjatament lill-awtorità kontraenti bi kwalunkwe tibdil fis-sitwazzjonijiet ta' esklużjoni kif dikjarat, skont l-Artikolu 137(1) tar-Regolament (UE) 2018/1046.

5. KOMUNIKAZZJONI BEJN IL-PARTIJET

5.1. Forma u mezzi ta' komunikazzjoni

Kull komunikazzjoni ta' informazzjoni, avvizi jew dokumenti skont l-ordni ta' xiri għandha:

- (a) issir bil-miktub fuq karta jew f'format elettroniku fil-lingwa tal-ordni ta' xiri;
- (b) ikollha n-numru tal-ordni ta' xiri;
- (c) issir billi jintużaw id-dettalji rilevanti ta' komunikazzjoni stabbiliti fl-ordni ta' xiri; u
- (d) tintbagħat bil-posta, posta elettronika jew permezz ta' *e-PRIOR*.

Jekk parti titlob konferma bil-miktub tal-posta elettronika fi żmien raġonevoli, il-parti l-oħra għandha tippovdi verżjoni stampata ffirmata u oriġinali tal-komunikazzjoni malajr kemm jista' jkun.

Il-partijiet jaqblu li kull komunikazzjoni magħmula bil-posta elettronika għandha effett ġuridiku sħiħ u hija ammissibbli bħala evidenza fi proċeduri ġudizzjarji.

5.2. Id-data tal-komunikazzjonijiet bil-posta u bil-posta elettronika

Kull komunikazzjoni titqies li saret meta l-parti li tirċievi tkun irċevietha, sakemm dan il-kuntratt tal-ordni ta' xiri jirreferi għad-data meta kienet intbagħtet il-komunikazzjoni.

Email titqies li giet riċevuta mir-riċevitur fil-jum tad-dispaċċ ta' dik l-email, sakemm din tintbagħat fl-indirizz elettroniku indikat fl-ordni ta' xiri. Il-parti li tibgħat trid tkun tista' tagħti evidenza tad-data tad-dispaċċ. Fil-każ li l-parti li qed tibgħat tirċievi rapport li l-posta elettronika ma waslitx, hija għandha tagħmel kull sforz biex tiżgura li l-parti l-oħra tkun irċeviet il-komunikazzjoni bil-posta elettronika jew bil-posta. F'każ bħal dan, il-parti li qed tibgħat ma għandix tinzamm bi ksur ta' obbligu tagħha li tibgħat din il-komunikazzjoni fi skadenza speċifikata.

Posta mibgħuta lill-awtorità kontraenti hija meqjusa li giet riċevuta mill-awtorità kontraenti fid-data li fiha l-dipartiment responsabbli msemmi fl-ordni ta' xiri ikun irreġistrata.

Notifiki formali jitqiesu li jkunu ġew riċevuti mir-riċevitur fid-data tal-wasla indikata fil-prova li tirċievi l-parti mittenti li l-messagg twassal lir-riċipjent speċifikat.

5.3. Prezentazzjoni ta' dokumenti elettronici permezz ta' e-PRIOR

Jekk previst fil-kundizzjonijiet speċjali, l-iskambju ta' dokumenti elettronici (e-documents) bħal fatturi bejn il-partijiet huwa awtomatizzat permezz tal-użu tal-pjattaforma *e-PRIOR*.

Din il-pjattaforma tippovdi żewġ possibiltajiet għal tali skambji: jew permezz ta' servizzi web (konnessjoni bejn magna u magna) jew permezz ta' applikazzjoni web (*il-portal tal-fornitur*).

L-awtorità kontraenti tiegħu l-miżuri meħtieġa biex timplimenta u żzomm sistemi elettronici li jippermettu li *l-portal tal-fornitur* jintuza b'mod effettiv.

Fil-każ ta' konnessjoni bejn magna u oħra, għandha tiġi stabbilita konnessjoni diretta bejn *il-back offices* tal-partijiet. F'dan il-każ, il-partijiet jiehdu l-miżuri meħtieġa min-naħa tagħhom biex jimplimentaw u jzommu sistemi elettronici li jippermettu l-konnessjoni bejn magna u oħra biex jintużaw b'mod effettiv. Is-sistemi elettronici huma speċifikati fid-*dokument ta' kontroll tal-interfaċċa*. Il-kuntrattur (jew il-mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) għandu jiehdu l-miżuri tekniċi meħtieġa biex jistabbilixxi konnessjoni bejn magna u oħra bi spejjeż tiegħu.

Jekk il-komunikazzjoni permezz tal-*portal tal-fornitur* jew permezz tas-servizzi tal-web (konnessjoni bejn magna u oħra) tiġi mfixkta minn fatturi lil hinn mill-kontroll ta' parti waħda, din għandha *tinnotifika* lill-oħra minnufih u l-partijiet għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jirrestawraw din il-komunikazzjoni.

Jekk ikun impossibbli li tirrestawra l-komunikazzjoni fi żmien jumejn ta' xogħol, parti għandha *tinnotifika* lill-oħra li l-mezzi alternattivi ta' komunikazzjoni speċifikati fl-Artikolu 5.1 se jintużaw sakemm il-portal tal-fornitur jew il-konnessjoni bejn magna u oħra tiġi rrestawrata.

Meta bidla fid-*dokument ta' kontroll tal-interfaċċa* tkun teħtieġ xi adattamenti, il-kuntrattur (jew il-mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) għandu sa sitt xhur minn meta jirċievi n-notifika sabiex jimplimenta din il-bidla. Dan il-perjodu jista' jitqassar bi ftehim reċiproku bejn il-partijiet. Dan il-perjodu ma japplikax għal miżuri urgenti meħtieġa mill-politika ta' sigurtà tal-awtorità kontraenti li tiżgura l-integrità, il-kunfidenzjalità u n-nuqqas ta' każda ta' informazzjoni u d-disponibbiltà tal-*e-PRIOR*, li għandhom ikunu applikati immedjatament.

5.4. Validità u d-data ta' dokumenti elettronici

Il-partijiet jaqblu li kull dokument elettroniku, inklużi dokumenti mehmużin relatati li jiġu skambjati permezz ta' *e-PRIOR*:

- (a) ikun ikkunsidrat bħala ekwivalenti għal dokument stampat;
- (b) jitqies bħala l-original tad-dokument;
- (c) jorbot legalment lill-partijiet ladarba persuna awtorizzata biex tuża l-*e-PRIOR* twettaq l-azzjoni "ffirma" f'*e-PRIOR* u għandu effett ġuridiku sħiħ; u
- (d) jikkostitwixxi evidenza tal-informazzjoni li jinsab fih u jkun ammissibbli bħala evidenza fi proċeduri ġudizzjarji.

Il-partijiet jirrinunzjaw b'mod esplicitu kull dritt li jikkontesta l-validità ta' dan id-dokument biss fuq il-bażi li l-komunikazzjonijiet bejn il-partijiet ikunu seħħew permezz ta' *e-PRIOR* jew li d-dokument ikun ġie ffirmat permezz ta' *e-PRIOR*. Jekk tiġi stabbilita konnessjoni diretta bejn *il-back offices* tal-partijiet li jippermettu t-trasferiment elettroniku ta' dokumenti, il-partijiet jaqblu li dokument elettroniku, mibgħut kif imsemmi fid-*dokument tal-kontroll tal-interfaċċa*, jikkwalifika bħala *messagg EDI*.

Jekk id-dokument elettroniku jintbagħat permezz tal-*portal tal-fornitur*, dan jitqies li jkun ġie legalment maħruġ jew mibgħut meta l-kuntrattur (jew il-mexxej fil-każ ta' offerta kongunta)

ikun kapaċi jibgħat b'suċċess id-dokument elettroniku mingħajr messaġġi ta' żball. Id-dokument PDF jew XML li jiġi ġġenerat għad-dokument elettroniku jitqies bħala prova li wasal għand l-awtorità kontraenti.

Fil-każ li dokument elettroniku jintbghat bl-użu ta' konnessjoni diretta stabbilita bejn il-*back offices* tal-partijiet, id-dokument elettroniku jitqies li jkun inhareġ u ntbagħat legalment meta l-istatus tiegħu jkun "riċevut" kif definit fid-*dokument tal-kontroll tal-interfaċċa*.

Meta jintuża l-*portal tal-fornitur*, il-kuntrattur (jew il-mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) jista' jnizzel il-messaġġ PDF jew XML għal kull dokument elettroniku għal sena wara l-prezentazzjoni tiegħu. Wara dan il-perjodu, il-kopji tad-dokumenti elettronici ma jibqgħux disponibbli biex jitnizzlu awtomatikament mill-*portal tal-fornitur*.

5.5. Persuni awtorizzati fl-e-PRIOR

Il-kuntrattur għandu jipprezenta talba għal kull persuna li jkollha bżonn li tiġi assenjata bl-irwol ta' "utent" f'*e-PRIOR*. Dawn il-persuni jiġu identifikati permezz tas-Servizz tal-Awtentikazzjoni Ewropew għall-Komunikazzjoni (ECAS) u awtorizzati li jkollhom aċċess għal u jwettqu azzjonijiet f'*e-PRIOR* fil-permessi tar-rwoli tal-utent li l-awtorità kontraenti tkun tathom.

Ir-rwoli tal-utenti li jippermettu dawn il-persuni awtorizzati f'*e-PRIOR* biex jiffirmaw dokumenti bħala offerti speċifiċi jew kuntratti speċifiċi li jorbtu legalment jingħataw biss wara prezentazzjoni ta' dokumenti li jagħtu prova li l-persuna awtorizzata għandha l-poter li taġixxi bħala rappreżentant legali tal-kuntrattur.

6. RESPONSABILITÀ

- 6.1. L-awtorità kontraenti ma tkunx responsabbli għal kull dannu jew telf ikkawżat mill-kuntrattur, inklużi kull hsara jew telf għal terzi persuni matul jew bħala konsegwenza tal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*.
- 6.2. Jekk meħtieġ mil-leġiżlazzjoni rilevanti applikabbli, il-kuntrattur għandu jagħmel polza ta' assigurazzjoni kontra riskji u dannu jew telf relatati mal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*. Huwa għandu jagħmel ukoll assigurazzjoni supplimentari kif meħtieġ b'mod raġonevoli mill-prattika ġenerali fl-industrija. B'talba, il-kuntrattur għandu jipprovdi evidenza tal-kopertura tal-assigurazzjoni lill-awtorità kontraenti.
- 6.3. Il-kuntrattur huwa responsabbli għal kull telf jew dannu kkawżati lill-awtorità kontraenti matul jew bħala konsegwenza tal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*, inkluż fil-każ ta' sottokuntrattar, iżda biss sa ammont li ma jaqbiżx tliet darbiet l-ammont totali tal-kuntratt. Madankollu, jekk id-dannu jew telf ikun ikkawżat minn negligenza gravi jew minn imġiba hażina intenzjonata tal-kuntrattur jew tal-persunal jew sottokuntratturi tiegħu, kif ukoll fil-każ ta' rikors ipprezentat kontra l-awtorità kontraenti minn terza persuna għal ksur tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali tiegħu, il-kuntrattur huwa responsabbli għall-ammont kollu tad-dannu jew telf.
- 6.4. Jekk terza persuna ġġib xi azzjoni kontra l-awtorità kontraenti b'rabta mal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*, inkluża kull azzjoni għal allegat ksur tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali, il-kuntrattur għandu jassisti lill-awtorità kontraenti fil-proċeduri legali, inkluż billi jintervjeni insostenn tal-awtorità kontraenti meta jintalab jagħmel hekk.

Jekk ir-responsabbiltà tal-awtorità kontraenti lejn it-terza persuna tkun stabbilita u li responsabbiltà bħal din hija kkawżata mill-kuntrattur waqt jew bħala konsegwenza tal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*, japplika l-Artikolu 6.3.

- 6.5** Jekk il-kuntrattur ikun jikkonsisti f'żewġ operaturi ekonomiċi jew aktar (jiġifieri li pprezentaw offerta kongunta), dawn ikunu responsabbli *in solidum* lejn l-awtorità kontraenti għall-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*.
- 6.6** L-awtorità kontraenti ma tkunx responsabbli għal kull telf jew dannu kkawżati lill-kuntrattur matul jew bħala konsegwenza tal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*, sakemm it-telf jew id-dannu kienu kkawżati minn kondotta ħażina intenzjonata jew b'negligenza kbira tal-awtorità kontraenti.

7. KUNFLITT TA' INTERESS U L-INTERESSI KONFLIĠĠENTI PROFESSJONALI

- 7.1.** Il-kuntrattur għandu jiehu l-miżuri meħtieġa kollha sabiex jipprevjeni kull sitwazzjoni ta' *kunflitt ta' interess* jew *interess konfliġġenti professjonali*.
- 7.2.** Il-kuntrattur għandu jgħarraf lill-awtorità kontraenti bil-miktub malajr kemm jista' jkun dwar kull sitwazzjoni li tista' tikkostitwixxi *kunflitt ta' interess* jew *interessi konfliġġenti professjonali* matul l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*. Il-kuntrattur għandu jiehu azzjoni minnufih sabiex jirrettifika s-sitwazzjoni.

L-awtorità kontraenti tista' tagħmel waħda minn dawn li ġejjin:

- (a) tivverifika li l-azzjoni tal-kuntrattur tkun xierqa;
- (b) titlob mill-kuntrattur biex jiehu azzjoni ulterjuri bi skadenza speċifikata;

7.3. Il-kuntrattur għandu jgħaddi l-obbligi kollha rilevanti bil-miktub lil:

- (a) il-persunal tiegħu;
- (b) kull persuna naturali bil-poter li jirrappreżentah jew jiehu deċizjonijiet f'ismu;
- (c) terzi persuni involuti fl-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*, inklużi sottokuntratturi.

Il-kuntrattur irid jiżgura wkoll li l-persuni msemmija hawn fuq ma jitqiegħdux f' sitwazzjoni li li tista' tagħti lok għal kunflitti ta' *interess*.

8. KUNFIDENZJALITÀ

8.1 L-awtorità kontraenti u l-kuntrattur għandhom jittrattaw b'kunfidenzjalità kull informazzjoni jew dokumenti, fi kwalunkwe għamla, żvelati bil-miktub jew bil-fomm, dwar l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* u identifikati bil-miktub bħala kunfidenzjali.

8.2 Kull parti:

- (a) ma tużax *informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* għal xi għan ieħor hlief biex iħares l-obbligi tagħha skont il-kuntratt mingħajr l-approvazzjoni minn qabel bil-miktub tal-parti l-oħra;
- (b) tiżgura l-protezzjoni ta' tali *informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* bl-istess livell ta' protezzjoni daqslikieku kienu *informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* tagħha stess u f'kull każ bl-attenzjoni xierqa.

(c) ma għandhiex tiżvela, direttament jew indirettament, *informazzjoni jew dokumenti kunfidenzjali* lil terzi persuni minghajr il-ftehim bil-miktub minn qabel tal-parti l-oħra.

8.3 L-obbligi tal-kunfidenzjalità stipulati f'dan l-Artikolu huma vinkolanti fuq l-awtorità kontraenti u l-kuntrattur waqt l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* u sakemm l-informazzjoni jew id-dokumenti jibqgħu kunfidenzjali, hlied jekk:

(a) il-parti li tagħmel id-divulgazzjoni taqbel li tirrilaxxa l-parti li tirċievi mill-obbligu tal-kunfidenzjalità qabel;

(b) l-*informazzjoni jew id-dokumenti kunfidenzjali* jsiru pubbliċi permezz ta' mezzi oħra għajr ksur tal-obbligu tal-kunfidenzjalità;

(c) il-liġi applikabbli teħtieġ l-iżvelar tal-*informazzjoni jew tad-dokumenti kunfidenzjali*.

8.4 Il-kuntrattur għandu jikseb minn kull persuna fiżika bil-poter li tirrappreżentah jew tiegħu deċiżjonijiet f'ismu, kif ukoll minn terzi persuni involuti fl-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* impenn li dawn se jikkonformaw ma' dan l-Artikolu. B'talba tal-awtorità kontraenti, il-kuntrattur għandu jipprovdli dokument li jagħti prova ta' dan l-impenn.

9. IPPROĊESSAR TA' DATA PERSONALI

9.1 L-ipproċessar tad-*data* personali mill-awtorità kontraenti

Kwalunkwe *data* personali inkluża fil-kuntratt jew relatata miegħu, inkluża l-implimentazzjoni tiegħu, għandha tkun ipproċessata skont ir-Regolament (UE) 2018/1725. Tali *data* għandha tiġi pproċessata biss għall-finijiet tal-implimentazzjoni, il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-kuntratt mill-kontrollur tad-*data*.

Il-kuntrattur jew kwalunkwe persuna oħra li d-*data* personali tagħha tiġi pproċessata mill-kontrollur tad-*data* fir-rigward ta' dan il-kuntratt għandha drittijiet speċifiċi bhala s-sugġett tad-*data* skont il-Kapitolu III (l-Artikoli 14–25) tar-Regolament (UE) 2018/1725, b'mod partikolari d-dritt li taċċessa, tirrettifika jew tħassar id-*data* personali tagħha u d-dritt li tirrestringi jew, fejn applikabbli, id-dritt li togġezzjona għall-ipproċessar jew id-dritt għall-portabbiltà tad-*data*.

Jekk il-kuntrattur jew kwalunkwe persuna oħra li d-*data* personali tagħha hija pproċessata fir-rigward ta' dan il-kuntratt ikollha xi mistoqsijiet dwar l-ipproċessar tad-*data* personali tiegħu, għandu jindirizza lill-nnifsu lill-kontrollur tad-*data*. Jistgħu wkoll jindirizzaw ruhhom lill-Uffiċjal tal-Protezzjoni tad-*Data* tal-kontrollur tad-*data*. Huma għandhom id-dritt li jressqu lment f'kull hin lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*.

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu,

(a) il-kontrollur tad-*data* huwa l-entità li se tiġi kkomunikata lill-kuntrattur meta jiġi ffirmat il-kuntratt;

(b) l-avviż dwar il-protezzjoni tad-*data* huwa disponibbli fuq https://ec.europa.eu/info/data-protection-public-procurement-procedures_mt.

9.2 L-ipproċessar tad-*data* personali mill-Aġenzija

L-ipproċessar tad-*data* personali mill-kuntrattur għandu jissodisfa r-rekwiziti tar-Regolament (UE) 2018/1725 u jiġi pproċessat biss għall-ghanijiet stabbiliti mill-kontrollur. Għall-finijiet

ta' dan l-Artikolu, is-sugġett u l-għan tal-ipproċessar tad-*data* personali mill-kuntrattur huma strettament marbuta mal-implimentazzjoni tal-kuntratt.

Il-kuntrattur għandu jassisti lill-kontrollur għat-tweqqif tal-obbligu tal-kontrollur li jwieġeb għal talbiet għall-eżerċizzju tad-drittijiet ta' persuna li d-*data* personali tagħha tiġi pproċessata b'rabta ma' dan il-kuntratt kif stabbilit fil-Kapitolu III (l-Artikoli 14–25) tar-Regolament (UE) 2018/1725. Il-kuntrattur għandu jinforma mingħajr dewmien il-kontrollur dwar tali talbiet.

Il-kuntrattur jista' jaġixxi biss fuq struzzjonijiet bil-miktub dokumentati u taħt is-supervizjoni tal-kontrollur, b'mod partikolari fir-rigward tal-għanijiet tal-ipproċessar, il-kategoriji ta' *data* li jistgħu jiġu pproċessati, ir-riċevituri tad-*data* u l-mezzi li bihom is-sugġett tad-*data* jista' jeżerċita d-drittijiet tiegħu.

Il-kuntrattur jagħti aċċess lill-persunal għad-*data* safejn ikun strettament meħtieġ għall-implimentazzjoni, il-ġestjoni u l-monitoraġġ tal-kuntratt. Il-kuntrattur irid jiżgura li l-persunal awtorizzat biex jipproċessa d-*data* personali jkun ikkommetta ruħu għall-kunfidenzjalità jew ikun taħt obbligu statutorju xieraq ta' kunfidenzjalità skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 8.

Il-kuntrattur għandu jadotta miżuri tekniċi u organizzattivi ta' sigurtà xierqa, filwaqt li jqis kif meħtieġ ir-riskji inerenti fl-ipproċessar u n-natura tad-*data* personali kkonċernata, biex jiżgura, b'mod partikolari, kif xieraq:

- (a) il-pseudonimizzazzjoni u l-kriptagġ tad-*data* personali;
- (b) il-kapaċità li jiġu żgurati l-kunfidenzjalità, l-integrità, id-disponibbiltà u r-reziljenza kontinwi tas-sistemi u s-servizzi ta' pproċessar;
- (c) il-kapaċità li jiġu rkuprati d-disponibbiltà u l-aċċess għad-*data* personali fil-pront fil-każ ta' inċident fiżiku jew tekniċu;
- (d) proċess sabiex tiġi ttestjata, ivvalutata u evalwata l-effikaċja tal-miżuri tekniċi u organizzattivi li jiżguraw is-sigurtà tal-ipproċessar;
- (e) miżuri għall-protezzjoni ta' *data* personali minn qerda, telf, tibdil inċidentali jew illegali jew divulgazzjoni mhux awtorizzata ta', jew aċċess għal, *data* personali trasmessa, maħżuna jew ipproċessata bi kwalunkwe mod ieħor.

Il-kuntrattur għandu jinnotifika ksur ta' *data* personali rilevanti lill-kontrollur mingħajr dewmien bla bżonn u sa mhux aktar tard minn 48 siegħa wara li l-kuntrattur isir jaf bil-ksur. F'każijiet bħal dawn, il-kuntrattur għandu jipprovdi lill-kontrollur tal-anqas l-informazzjoni li ġejja:

- (a) in-natura tal-ksur ta' *data* personali, inklużi, fejn hu possibbli, il-kategoriji u n-numru approssimattiv tas-sugġetti tad-*data* kkonċernati u l-kategoriji u n-numru approssimattiv ta' *data* personali rreġistrata kkonċernata;
- (b) il-konsegwenzi probabbli tal-ksur;
- (c) il-miżuri meħuda jew proposti li għandhom jittieħdu biex jiġi indirizzat il-ksur, inkluż, fejn xieraq, miżuri biex jiġu mitigati l-effetti negattivi possibbli tiegħu.

Il-kuntrattur għandu jinforma immedjatament lill-kontrollur tad-*data* jekk, fl-opinjoni tiegħu, istruzzjoni tikser ir-Regolament (UE) 2018/1725, ir-Regolament (UE) 2016/679, jew dispożizzjonijiet oħra tal-Unjoni jew ta' Stat Membru dwar il-protezzjoni tad-*data* kif imsemmi fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Il-kuntrattur għandu jassisti lill-kontrollur għat-tweqqif tal-obbligi tiegħu skont l-Artikolu 33 sa 41 skont ir-Regolament (UE) 2018/1725 biex:

- (a) tiżgura l-konformità mal-obbligi tagħha ta' protezzjoni tad-*data* fir-rigward tas-sigurtà tal-ipproċessar, u l-kunfidenzjalità tal-komunikazzjonijiet elettronici u tad-direttorji tal-utenti;

- (b) jinnotifika ksur ta' *data* personali lill-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-*Data*;
- (c) jikkomunika ksur tad-*data* personali mingħajr dewmien bla bżonn lis-sugġett tad-*data*, fejn applikabbli;
- (d) iwettaq valutazzjonijiet tal-impatt fuq il-protezzjoni tad-*data* u konsultazzjonijiet minn qabel skont il-*htieġa*.

Il-kuntrattur iżomm rekord tal-operazzjonijiet kollha ta' pproċessar ta' *data* li jkunu saru f'isem il-kontrollur, it-trasferimenti ta' *data* personali, il-ksur ta' sigurtà, it-tweġibiet għal talbiet għall-eżerċizzju tad-drittijiet ta' persuni li d-*data* personali tagħhom tiġi pproċessata u talbiet għal aċċess għal *data* personali minn terzi persuni.

L-awtorità kontraenti hija soġġetta għall-Protokoll 7 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari fir-rigward tal-invjolabbiltà tal-arkivji u s-sigurtà tad-*data*, li tinkludi *data* personali miżmuma f'isem l-awtorità kontraenti fil-bini tal-kuntrattur jew sottokuntrattur.

Għall-finijiet ta' dan l-Artikolu,

Il-lokalizzazzjoni u l-aċċess għad-*data* personali pproċessata mill-kuntrattur għandhom jikkonformaw ma' dan li ġej:

- i. id-*data* personali għandha tiġi pproċessata biss fit-territorju taż-*Żona Ekonomika Ewropea* u mhux se toħroġ minn dan it-territorju;
- ii. il-kuntrattur ma jistax ibiddel il-post tal-ipproċessar tad-*data* mingħajr l-awtorizzazzjoni bil-miktub minn qabel tal-awtorità kontraenti;

Il-kuntrattur għandu jinnotifika lill-awtorità kontraenti mingħajr dewmien dwar kwalunkwe talba legalment vinkolanti għall-iżvelar tad-*data* personali pproċessata f'isem l-awtorità kontraenti magħmula minn kwalunkwe awtorità pubblika nazzjonali, inkluża awtorità minn pajjiż terz. Il-kuntrattur ma jistax jagħti tali aċċess mingħajr l-awtorizzazzjoni bil-miktub minn qabel tal-awtorità kontraenti.

It-tul ta' żmien tal-ipproċessar tad-*data* personali mill-kuntrattur ma għandux jaqbeż il-perjodu msemmi fl-Artikolu 22.2. Mal-iskadenza ta' dan il-perjodu, il-kuntrattur għandu, fuq l-għażla tal-kontrollur, jirritorna, mingħajr ebda dewmien bla bżonn f'format maqbul b'mod komuni, id-*data* personali kollha pproċessata f'isem il-kontrollur u l-kopji tiegħu jew għandu effettivament iħassar id-*data* personali kollha sakemm il-liġi nazzjonali jew tal-Unjoni ma tkunx teħtieġ hażna itwal tad-*data* personali.

Għall-fini tal-Artikolu 10, jekk parti mill-ipproċessar jew l-ipproċessar kollu tad-*data* personali huwa sottokuntrattat

lil parti terza, il-kuntrattur jgħaddi l-obbligi msemmija fl-Artikoli 9.1 u 9.2 bil-miktub lil dawk il-partijiet, inklużi s-sottokuntratturi. B'talba tal-awtorità kontraenti, il-kuntrattur għandu jipprovdi dokument li jagħti prova ta' dan l-impenn.

10. SOTTOKUNTRATTAR

10.1. Il-kuntrattur ma għandux jissottokuntratta u jqabbaq lil terzi persuni biex jimplimentaw il-kuntratt, minbarra t-terzi persuni diġà msemmija fl-offerta tiegħu, mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel bil-miktub mill-awtorità kontraenti.

- 10.2.** Anki jekk l-awtorità kontraenti tawtorizza s-sottokuntrattar, il-kuntrattur jibqa' marbut bl-obbligi kuntrattwali tiegħu u huwa unikament responsabbli għall-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*.
- 10.3.** Il-parti kontraenti għandha tiżgura li s-sottokuntratt ma jaffettwax id-drittijiet tal-awtorità kontraenti f'dan il-kuntratt, b' mod partikolari dawk skont l-Artikoli 8, 13, 22.
- 10.4.** L-awtorità kontraenti tista' titlob lill-kuntrattur biex jissostitwixxi sottokuntrattur li jinsab f'sitwazzjoni prevista fil-punti (d) u (e) tal-Artikolu 18.1.

11. EMENDI

- 11.1** Kull emenda għall-kuntratt trid ssir bil-miktub qabel ma l-obbligi kuntrattwali kollha jkunu ġew sodisfati.
- 11.2** Kull emenda ma tridx tagħmel bidliet fil-kuntratt li jistgħu jbiddu l-kundizzjonijiet inizjali tal-proċedura ta' akkwist jew jirriżultaw fi trattament mhux ugwali tal-offerenti.

12. ĊESSJONI

- 12.1.** Il-kuntrattur ma jrid iċedi l-ebda wieħed mid-drittijiet u l-obbligi li jirriżultaw mill-kuntratt, inklużi pretensjonijiet għal pagamenti jew għal fatturament, mingħajr awtorizzazzjoni minn qabel bil-miktub mill-awtorità kontraenti. F'każijiet bħal dawn, il-kuntrattur irid jipprova lill-awtorità kontraenti l-identità taċ-ċessjonarju intenzjonat.
- 12.2.** Kull dritt jew obbligu assenjat mill-kuntrattur mingħajr awtorizzazzjoni ma japplikax kontra l-awtorità kontraenti.

13. DRITTIJET TA' PROPRIETÀ INTELLETTWALI

13.1. Sjiċda tad-drittijiet fir-riżultati

L-Unjoni takkwista sjiċda irrevokabbli dinjija tar-*riżultati* u tad-drittijiet kollha tal-proprjetà intellettuali fuq il-materjal ġdid prodott speċifikament għall-Unjoni skont il-kuntratt u inkorporat fir-*riżultati*, madankollu, mingħajr preġudizzju għar-regoli li japplikaw għad-*drittijiet preżistenti* fuq materjali *preżistenti*, skont l-Artikolu 13.2.

Id-drittijiet tal-proprjetà intellettuali li jiġu akkwistati b'dan il-mod jinkludu kwalunkwe drittijiet, bħad-drittijiet tal-awtur u d-drittijiet tal-proprjetà intellettuali jew industrijali oħra, għar-*riżultati* kollha u fis-soluzzjonijiet teknoloġiċi kollha u l-informazzjoni maħluqa jew prodotta mill-kuntrattur u sew minn sottokuntrattur tiegħu fl-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*. L-awtorità kontraenti tista' tisfrutta u tuża d-drittijiet miksuba kif stipulat f'dan il-kuntratt. L-Unjoni takkwista d-drittijiet kollha mill-mument li l-kuntrattur ikun holoq ir-*riżultati*.

Il-hlas tal-prezz jinkludi kwalunkwe miżati pagabbli lill-kuntrattur dwar l-akkwist tal-pussess tad-drittijiet mill-Unjoni inkluż għall-modi kollha ta' sfruttament u ta' użu tar-*riżultati*.

13.2. Drittijiet ta' liċenzjar fuq materjali preżistenti

L-Unjoni ma tiksibx sjiċda ta' *drittijiet preżistenti* f'dan il-kuntratt.

Il-kuntrattur jillicenzja d-*drittijiet prezistenti* fuq bażi ħielsa mir-royalty, mhux esklużiva u irrevokabbli lill-Unjoni, li tista' tuża l-*materjali prezistenti* għall-mezzi kollha ta' sfruttament stabbiliti f'dan il-kuntratt. Sakemm ma jkunx miftiehem mod ieħor, il-licenzja mhijiex trasferibbli u ma tistax tiġi sottolicensjata, ħlief kif previst minn hawn' il quddiem:

(a) id-*drittijiet prezistenti* jistgħu jiġu sottolicensjati mill-awtorità kontraenti lil persuni u entitajiet li jaħdmu għaliha jew jikkooperaw magħha, inklużi kuntratturi u sottokuntratturi, kemm jekk persuni ġuridici kif ukoll fiżiċi, iżda biss għall-finijiet tal-missjoni tagħhom għall-Unjoni;

(b) jekk ir-*riżultat* huwa "dokument" bħal pereżempju rapport jew studju, u huwa intenzjonat li jiġi ppubblikat, l-eżistenza ta' *materjali prezistenti* fir-*riżultat* tista' ma żżommx lura l-pubblikazzjoni tad-dokument, it-traduzzjoni tiegħu jew "l-użu mill-ġdid", filwaqt li wieħed jifhem madanakollu li "l-użu mill-ġdid" ikun qed isir biss mir-*riżultat* b'mod sħiħ u mhux mill-*materjali prezistenti* meħuda separatament mir-*riżultat*; għall-fini ta' din id-dispożizzjoni, "użu mill-ġdid" u "dokument" għandhom it-tifsira mogħtija mid-Deċizzjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2011 dwar l-użu mill-ġdid ta' dokumenti tal-Kummissjoni (2011/833/UE).

Id-*drittijiet prezistenti* kollha huma licensjati fl-Unjoni mill-mument li r-*riżultati* jingħataw u jkunu approvati mill-awtorità kontraenti.

Il-licenzjar lill-Unjoni tad-*drittijiet prezistenti*, skont dan il-kuntratt, ikopri t-territorji kollha madwar id-dinja u huwa validu għad-durata tal-protezzjoni tad-*drittijiet* tal-proprjetà intellettwali.

Il-ħlas tal-prezz kif stabbilit fil-kuntratt huwa meqjus li jinkludi wkoll kwalunkwe miżati li għandhom jithallsu lill-kuntrattur fir-rigward tal-licenzjar tad-*drittijiet prezistenti* lill-Unjoni, inkluż għal kull forma ta' sfruttament u ta' użu tar-*riżultati*.

Meta l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* teħtieġ li l-kuntrattur juża *materjali prezistenti* li jappartjenu lill-awtorità kontraenti, l-awtorità kontraenti tista' titlob li l-kuntrattur jiffirma ftehim ta' licenzja adegwat. Tali użu mill-kuntrattur ma jinvolvi l-ebda trasferiment ta' *drittijiet* lill-kuntrattur u jkun limitat għall-bżonnijiet ta' dan il-kuntratt.

13.3. *Drittijiet eżklussivi*

L-Unjoni takkwista d-*drittijiet* esklużivi li ġejjin:

- (a) riproduzzjoni: id-dritt li jawtorizza jew jipprojbixxi r-riproduzzjoni diretta jew indiretta, temporanja jew permanenti tar-*riżultati* bi kwalunkwe mezz (mekkaniku, digitali jew ieħor) u f'kull forma, kompletament jew parzjalment;
- (b) komunikazzjoni lill-pubbliku: id-dritt esklużiv li jawtorizza jew jipprojbixxi kull wirja, il-prestazzjoni jew il-komunikazzjoni lill-pubbliku, bil-fili jew mezz mingħajr fili, inkluż li r-*riżultati* jsiru disponibbli lill-pubbliku b'tali mod li membri tal-pubbliku jista' jkollhom aċċess għalihom minn post u f'ħin magħżul individwalment minnhom; dan jinkludi wkoll il-komunikazzjoni fuq l-Internet u x-xandir bil-kejbil jew bis-satellita;
- (c) distribuzzjoni: id-dritt esklużiv li jawtorizza jew jipprojbixxi kull forma ta' distribuzzjoni ta' *riżultati* jew kopji tar-*riżultati* lill-pubbliku, b'bejgħ jew mod ieħor;
- (d) kiri: id-dritt esklużiv li jawtorizza jew jipprojbixxi l-kiri jew is-self tar-*riżultati* jew ta' kopji tar-*riżultati*;

- (e) adattament: id-dritt esklużiv li jawtorizza jew jipprojbixxi kull modifika tar-*riżultati*;
- (f) traduzzjoni: id-dritt esklużiv li jawtorizza jew jipprojbixxi kull traduzzjoni, addattament, arrangament, il-holqien ta' xogħlijiet derivattivi bbażati fuq ir-*riżultati*, u kull alterazzjoni oħra tar-*riżultati*, soġġett għall-ħarsien tad-drittijiet morali tal-awturi, fejn applikabbli;
- (g) fejn ir-*riżultati* huma jew ikunu jinkludu bażi tad-*data*: id-dritt esklużiv li jawtorizza jew jipprojbixxi l-estrazzjoni ta' kull jew parti sostanzjali tal-kontenut tad-bażi tad-*data* f'apparat ieħor b'kull mezz jew f'kull forma; u d-dritt esklużiv li jawtorizza jew jipprojbixxi l-użu mill-ġdid tal-kontenut tal-bażi tad-*data* kollu jew ta' parti sostanzjali minnu permezz tad-distribuzzjoni ta' kopji, kiri, onlajn jew modi oħra ta' trażmissjoni;
- (h) meta r-*riżultati* huma jew jinkludu suġġett patentat: id-dritt li tirreġistrahom bhala privattivi u li tisfrutta aktar tali privattivi safejn hu possibbli;
- (i) meta r-*riżultati* huma jew jinkludu logos jew materjal li jista' jiġi rreġistrat bhala trademark: id-dritt li tirreġistra dak il-logo jew suġġett bhala trademark u biex tisfruttah u tużah aktar;
- (j) meta r-*riżultati* huma jew jinkludu għarfien: id-dritt li tuża dan l-għarfien kif meħtieġ biex tagħmel użu mir-*riżultati* safejn hu previst f'dan il-kuntratt, u d-dritt li tagħmilha disponibbli għall-kuntratturi jew sottokuntratturi li jaġixxu f'isem l-awtorità kontraenti, soġġett li dawn jiffirmaw imprizi adegwati ta' kunfidenzjalità fejn ikun meħtieġ;
- (k) meta r-*riżultati* jkunu dokumenti:
 - (i) id-dritt li tawtorizza l-użu mill-ġdid tad-dokumenti f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni tat-12 ta' Diċembru 2011 dwar użu mill-ġdid ta' dokumenti tal-Kummissjoni (2011/833/UE), sal-punt li huwa applikabbli u d-dokumenti jaqgħu fl-ambitu tagħha u ma jkunux esklużi minn kwalunkwe dispożizzjoni tagħha; għall-fini ta' din id-dispożizzjoni, "użu mill-ġdid" u "dokument" għandhom t-tifsira mogħtija lilhom b'din id-Deċiżjoni;
 - (ii) id-dritt li taħzen u tarkivja r-*riżultati* f'konformità mar-regoli tal-ġestjoni tad-dokumenti applikabbli għall-awtorità kontraenti, inkluża d-digitazzjoni jew il-konverżjoni tal-format għal skopijiet ta' prezervazzjoni jew ta' użu mill-ġdid;
- (l) meta r-*riżultati* huma jew jinkorporaw softwer, inkluzi l-kodiċi tas-sors, il-kodiċi tal-oġġett u, fejn rilevanti, dokumentazzjoni, materjali u manwali preparatorji, minbarra d-drittijiet l-oħra msemmija f'dan l-Artikolu:
 - (i) drittijiet tal-utent finali, għall-użi kollha mill-Unjoni jew minn sottokuntratturi li jirriżultaw minn dan il-kuntratt u mill-intenzjoni tal-partijiet;
 - (ii) id-drittijiet li jirċievi kemm il-kodiċi sors kif ukoll il-kodiċi tal-oġġett;
- (m) id-dritt li tingħata ;iċenzja lil partijiet terxi għal kwalunkwe mid-drittijiet esklużivi jew il-mezzi ta' esplojtazzjoni stabbiliti f'dan il-kuntratt; madankollu, għal *materjali preżistenti* li huma biss liċenzjati fl-Unjoni, id-dritt għal sottoliċenzja ma japplikax, ħlief f'żewġ każijiet previsti mill-Artikolu 13.2.;
- (n) sal-punt li l-kuntrattur jista' jinwoka drittijiet morali, id-dritt għall-awtorità kontraenti, ħlief fejn previst mod ieħor f'dan il-kuntratt, li jippubblika r-*riżultati* bi jew mingħajr

ma jsemmi l-isem/l-ismijiet tal-*awtur(i)*, u d-dritt li jiddeċiedi meta u jekk ir-*riżultati* jistgħu jiġu żvelati u ppubblikati.

Il-kuntrattur jgħaraf li d-drittijiet esklużivi u l-modi ta' sfruttament jistgħu jiġu eżerċitati mill-Unjoni fuq il-partijiet kollha tar-*riżultati*, kemm jekk dan ikun permezz ta' trasferiment ta' sjieda ta' drittijiet, fuq dawk il-partijiet li ġew speċifikament maħluqa mill-kuntrattur, kif ukoll kemm jekk permezz ta' liċenzja ta' drittijiet prezistenti, fuq dawk il-partijiet li jikkonsistu minn *materjali prezistenti*.

Meta *materjali prezistenti* huma mdaħħla fir-*riżultati*, l-awtorità kontraenti tista' taċċetta r-restrizzjonijiet xierqa li għandhom impatt fuq il-lista ta' hawn fuq, sakemm l-imsemmija materjali jkunu faċilment identifikabbli u separabbli mill-bqija, li huma ma jikkorrispondux għall-elementi sostanzjali tar-*riżultati*, u li, jekk ikun hemm bżonn, jeżistu soluzzjonijiet sodisfaċenti ta' sostituzzjoni, mingħajr ma jkun hemm spejjeż addizzjonali għall-awtorità kontraenti. F'każ bħal dan, il-kuntrattur irid jinforma b'mod ċar lill-awtorità kontraenti qabel ma tagħmel tali għażla u l-awtorità kontraenti għandha d-dritt li tirrifjuta dan.

13.4. Identifikazzjoni tad-drittijiet prezistenti

Meta jagħti r-*riżultati*, il-kuntrattur għandu jiġġustifika li, għal kull użu li l-awtorità kontraenti tista' tikkunsidra fil-limiti stabbiliti f'dan il-kuntratt, il-partijiet godda maħluqa u l-*materjal prezistenti* inkorporati fir-*riżultati* jkunu ħielsa minn talbiet mill-*awturi* jew minn kwalunkwe terzi persuni u li d-*drittijiet prezistenti* kollha meħtieġa jkunu nkisbu jew huma liċenzjati.

F'dan is-sens, il-kuntrattur għandu jistabbilixxi lista tad-drittijiet prezistenti kollha għar-*riżultati* ta' dan il-kuntratt jew ta' partijiet minnu, inkluża l-identifikazzjoni tas-sidien tad-drittijiet. Jekk ma jkunx hemm drittijiet prezistenti għar-*riżultati*, il-kuntrattur għandu jipprovdi dikjarazzjoni f'dan is-sens. Il-kuntrattur għandu jipprovdi din il-lista jew dikjarazzjoni lill-awtorità kontraenti flimkien mal-fattura għall-ħlas tal-bilanċ sa mhux aktar tard.

13.5. Evidenza ta' għoti ta' drittijiet prezistenti

Fuq talba mill-awtorità kontraenti, il-kuntrattur għandu, apparti l-lista msemmija taħt l-Artikolu 13.4., jipprovdi prova li hu għandu l-proprjetà jew id-dritt li juża d-*drittijiet prezistenti* kollha elenkati, hlief għad-drittijiet li jkunu proprjetà ta' jew liċenzjati mill-Unjoni. L-awtorità kontraenti tista' titlob din l-evidenza anki wara t-tmiem ta' dan il-kuntratt.

Din id-dispożizzjoni tapplika wkoll għal drittijiet fuq l-immagni u reġistrazzjonijiet awdjo.

Din l-evidenza tista' tirreferi, pereżempju, għal drittijiet għal: partijiet ta' dokumenti oħra, stampi, graffs, hsejjes, muzika, tabelli, *data*, softwer, invenzjonijiet tekniċi, għarfien, IT għodod ta' żvilupp, rutini, subrutini jew programmi oħra ("teknoloġija tal-isfond"), kunċetti, dizinj, stallazzjonijiet jew biċċiet tal-arti, *data*, sors jew materjali fl-isfond jew kwalunkwe parti oħra ta' oriġini esterna.

Din l-evidenza għandha tinkludi, kif xieraq:

- (a) l-isem u n-numru tal-verzjoni tal-prodott tas-softwer;
- (b) l-identifikazzjoni shiħa tax-xogħol u l-*awtur* tiegħu, l-iżviluppatur, l-awtur, it-traduttur, il-persuna li ddaħħal id-*data*, id-dizinjatur grafiku, il-pubblikatur, l-EDITOR, il-fotografu, il-produttur;

- (c) kopja tal-liċenzja biex jintuża l-prodott jew tal-ftehim li jagħti d-drittijiet rilevanti lill-kuntrattur jew referenza għal din il-liċenzja;
- (d) kopja tal-ftehim jew silta mill-kuntratt ta' impjeg li jagħti d-drittijiet rilevanti lill-kuntrattur fejn partijiet mir-*riżultati* nholqu mill-*persunal* tagħha;
- (e) it-test tal-avviż ta' ċaħda ta' responsabbiltà, jekk ikun hemm.

Il-provvediment ta' evidenza ma jehlisx lill-kuntrattur mir-responsabbiltajiet tiegħu jekk jinstab li dan ma jkollux d-drittijiet neċessarji, irrispettivament minn meta u minn min dan il-fatt jiġi żvelat.

Il-kuntrattur jiggarantixxi wkoll li huwa għandu d-drittijiet jew is-setgħat rilevanti biex iwettaq it-trasferiment u li huwa hallas jew ivverifika l-pagament tal-imposti kollha dovuti, inklużi l-imposti dovuti għas-soċjetajiet kolletturi, relatati mar-*riżultati* finali.

13.6. Kwotazzjoni ta' xogħlijiet fir-riżultat

Fir-riżultat, il-kuntrattur għandu jindika b'mod ċar il-kwotazzjonijiet kollha tax-xogħlijiet eżistenti. Ir-referenza sħiħa għandha tinkludi kif xieraq, dan li ġej: l-isem tal-awtur, it-titolu tax-xogħol, id-data u l-post tal-pubblikazzjoni, id-data tal-ħolqien, l-indirizz tal-pubblikazzjoni fuq l-internet, in-numru, il-volum u informazzjoni oħra li tippermetti li l-orijini jkunu identifikati faċilment.

13.7. Drittijiet morali tal-awturi

Bit-tweqqi tar-riżultati, il-kuntrattur jiġġustifika li l-awturi mhux se joġġezzjonaw għal dawn li ġejjin fuq il-bazi tad-drittijiet morali tagħhom skont id-drittijiet tal-awtur:

- (a) li isimhom jiġi msemmi jew mhux imsemmi meta r-*riżultati* jiġu pprezentati lill-pubbliku;
- (b) li r-*riżultati* jiġu żvelati jew le wara li jkunu nġataw fil-verzjoni finali tagħhom lill-awtorità kontraenti;
- (c) li r-*riżultati* jiġu addattati, sakemm dan isir b'mod li ma jagħmilx ħsara lill-unur jew ir-reputazzjoni tal-awtur.

Jekk jistgħu jeżistu drittijiet morali fuq partijiet tar-riżultati protetti mid-drittijiet tal-awtur, il-kuntrattur għandu jikseb il-kunsens tal-awturi li jirrigwarda l-ġhoti jew ir-rinunzja tad-drittijiet morali rilevanti skont id-dispożizzjonijiet legali applikabbli u jkun lest li jipprovdri evidenza dokumentata fuq talba.

13.8. Drittijiet fuq l-immaġni u reġistrazzjonijiet awdjo

Jekk persuni naturali jidhru f'*riżultat* jew il-vuċi tagħhom jew kwalunkwe element ieħor privat jiġi rreġistrat b'mod rikonoxxibbli, il-kuntrattur għandu jikseb dikjarazzjoni mingħand dawn il-persuni (jew, fil-każ ta' minuri, mill-persuni li jeżerċitaw awtorità tal-ġenituri) meta dawn jagħtu l-permess tagħhom għall-użu deskritt tad-dehra tagħhom, il-vuċi jew element privat u, b'talba, jibagħtu kopja tal-permess lill-awtorità kontraenti. Il-kuntrattur għandu jieħu l-miżuri meħtieġa biex jikseb dak il-kunsens skont id-dispożizzjonijiet legali applikabbli.

13.9. Avviż tad-drittijiet tal-awtur għad-drittijiet prezistenti

Meta l-kuntrattur iżomm id-*drittijiet prezistenti* fuq partijiet tar-*riżultati*, għandha tiddaħhal referenza dwar dan meta r-*riżultat* huwa użat kif stabbilit fl-Artikolu 13.3, bid-dikjarazzjoni ta' ċaħda li ġejja: "© - sena - Unjoni Ewropea. Id-drittijiet kollha miżmuma. Id-drittijiet kollha miżmuma. Ċerti partijiet huma liċenzjati skont il-kundizzjonijiet għall-UE", jew b'kull dikjarazzjoni ta' ċaħda ekwivalenti oħra skont kif l-awtorità kontraenti tikkunsidra l-aħjar, jew skont kif il-partijiet jaqblu fuq bażi ta' każ b'każ . Dan ma japplikax meta jkun impossibbli li tiddaħhal tali referenza, b'mod partikolari għal raġunijiet prattiċi.

13.10. Il-viżibbiltà tal-finanzjament mill-Unjoni u ċ-ċaħda ta' responsabbiltà

Meta jagħmel użu mir-*riżultati*, il-kuntrattur għandu jiddikjara li dawn kienu prodotti taht kuntratt mal-Unjoni u li l-opinjoni espressi huma dawk tal-kuntrattur biss u ma jirrapprezentawx pożizzjoni uffiċjali tal-awtorità kontraenti. L-awtorità kontraenti tista' tirrinunzja dan l-obbligu bil-miktub jew tipprovdi t-test tad-dikjarazzjoni ta' ċaħda ta' responsabbiltà

14. FORCE MAJEURE

- 14.1.** Jekk parti tiġi affettwata minn *force majeure*, din għandha minnufih *tinnotifika* lill-parti l-oħra, tiddikjara n-natura taċ-ċirkustanzi, it-tul tagħhom u l-effetti prevedibbli.
- 14.2.** Parti ma tkunx responsabbli għal kull dewmien jew nuqqas li twettaq l-obbligi tagħha skont il-kuntratt jekk dak id-dewmien jew falliment ikun ir-*riżultat* ta' *force majeure*. Jekk il-kuntrattur ma jkunx jista' jissodisfa l-obbligi kuntrattwali tiegħu minhabba *force majeure*, hu għandu d-dritt li jithallas biss għas-servizzi attwalment provduti.
- 14.3.** Il-partijiet iridu jieħdu l-mizuri kollha meħtieġa biex jillimitaw kwalunkwe dannu minhabba *force majeure*.

15. ID-DANNI LIKWIDATI

15.1. Dewmien fil-kunsinna

Jekk il-kuntrattur jonqos milli jwettaq l-obbligi kuntrattwali tiegħu fil-*limiti* ta' *żmien* applikabbli stabbiliti f'dan il-kuntratt, l-awtorità kontraenti tista' titlob id-danni likwidati għal kull ġurnata ta' dewmien permezz tal-formula li ġejja:

$$0.3 \times (V/d)$$

meta

V huwa l-prezz tax-xiri rilevanti jew *riżultat* jew, fin-nuqqas ta' dan, l-ammont speċifikat fl-ordni ta' xiri;

d hija t-tul ta' *żmien* speċifikat fil-kuntratt għall-konsenja tal-akkwist rilevanti jew eżitu jew *riżultat* jew, fin-nuqqas ta' dan, it-tul tal-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* speċifikata fl-ordni ta' xiri, speċifikat f'jiem.

Danni likwidati jistgħu jiġu imposti flimkien ma' tnaqqis fil-prezz skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 16.

15.2. Proċedura

L-awtorità kontraenti għandha *tinnotifika formalment* lill-kuntrattur dwar l-intenzjoni tagħha li tapplika d-danni likwidati u l-ammont ikkalkolat korrispondenti.

Il-kuntrattur għandu 30 jum mid-data tal-irċevuta sabiex jipprezenta l-kummenti. Fin-nuqqas ta' dan, id-deċiżjoni ssir infurzabbli fil-jum wara li l-limitu ta' żmien għall-prezentazzjoni tal-kummenti jkun skada.

Jekk il-kuntrattur jipprezenta l-kummenti, l-awtorità kontraenti, filwaqt li tqis il-kummenti rilevanti, għandha *tinnotifika* lill-kuntrattur:

- (a) bl-irtirar tal-intenzjoni tagħha li tapplika d-danni likwidati; jew
- (b) bid-deċiżjoni finali tagħha li tapplika d-danni likwidati u l-ammont korrispondenti.

15.3. Natura tad-danni likwidati

Il-partijiet jirrikonoxxu espressament u jaqblu li kull ammont pagabbli skont dan l-Artikolu mhuwiex penali u jirrapprezenta stima raġonevoli ta' kumpens ġust għad-danni mgarrba minhabba nuqqas ta' provvediment tas-servizzi fit-termini applikabbli stabbiliti f'dan il-kuntratt.

15.4. Talbiet u responsabbiltà

Kwalunkwe pretensjoni għal danni likwidati ma taffettwax ir-responsabbiltà potenzjali jew attwali tal-kuntrattur jew id-drittijiet tal-awtorità kontraenti skont l-Artikolu 18.

16. TNAQQIS FIL-PREZZ

16.1. Standards ta' kwalità

Jekk il-kuntrattur jonqos milli jforni s-servizz skont il-kuntratt ("obbligi mhux imwettqa") jew jekk jonqos milli jforni s-servizz skont il-livelli ta' kwalità mistennija speċifikati fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta ("twettiq ta' kwalità baxxa"), l-awtorità kontraenti tista' tnaqqas jew tirkupra l-pagamenti proporzjonalment mal-gravità tal-obbligi mhux imwettqa jew twettiq ta' kwalità baxxa. Dan jinkludi f'kazijiet partikolari fejn l-awtorità kontraenti ma tistax tapprova *riżultat*, rapport jew strument kif definit fl-ordni ta' xiri wara li l-kuntrattur ikun ipprezenta l-informazzjoni addizzjonali meħtieġa, korrezzjoni jew il-verżjoni ġdida.

Tnaqqis fil-prezz jista' jiġi impost flimkien mad-danni likwidati skont il-kundizzjonijiet tal-Artikolu 15.

16.2. Proċedura

L-awtorità kontraenti għandha *tinnotifika formalment* lill-kuntrattur dwar l-intenzjoni tagħha li tnaqqas il-ħlas u l-ammont ikkalkolat korrispondenti.

Il-kuntrattur għandu 30 jum mid-data tal-irċevuta sabiex jippreżenta l-kummenti. Fin-nuqqas ta' dan, id-deċiżjoni ssir infurzabbli fil-jum wara li l-limitu ta' żmien għall-preżentazzjoni tal-kummenti jkun skada.

Jekk il-kuntrattur jippreżenta l-kummenti, l-awtorità kontraenti, filwaqt li tqis il-kummenti rilevanti, għandha *tinnotifika* lill-kuntrattur:

- (a) bl-irtirar tal-intenzjoni tagħha li tnaqqas il-ħlas; jew
- (b) bid-deċiżjoni finali tagħha li tnaqqas il-ħlas u l-ammont korrispondenti.

16.3. Talbiet u responsabbiltà

Kull tnaqqis fil-prezz ma jaffettwax ir-responsabbiltà attwali jew potenzjali tal-kuntrattur jew id-drittijiet tal-awtorità kontraenti skont l-Artikolu 18.

17. SOSPENSJONI TAL-EŻEKUZZJONI TAL-KUNTRATT

17.1. Sospensjoni mill-kuntrattur

Jekk il-kuntrattur jiġi affettwat minn *force majeure*, dan jista' jissospendi l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*.

Il-kuntrattur għandu *jinnotifika* immedjatament lill-awtorità kontraenti bis-sospensjoni. *In-notifika* għandha tinkludi deskrizzjoni tal-*force majeure* u l-istat meta l-kuntrattur jistenna li jerga' jibda l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*.

Il-kuntrattur għandu *jinnotifika* lill-awtorità kontraenti hekk kif huwa jkun kapaċi li jerga' jibda l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*, sakemm l-awtorità kontraenti tkun diġà temmet il-kuntratt.

17.2. Sospensjoni mill-awtorità kontraenti

L-awtorità kontraenti tista' tissospendi l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* jew kwalunkwe parti minnu:

- (a) jekk il-proċedura għall-aġġudikazzjoni tal-kuntratt jew l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* tinstab li kienet soġġetta għal *irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi*;
- (b) sabiex jiġi vverifikat jekk seħħewx l-*irregolaritajiet, il-frodi jew il-ksur tal-obbligi* preżunti.

L-awtorità kontraenti trid *tinnotifika b'mod formali* lill-kuntrattur dwar is-sospensjoni u r-raġunijiet għaliha. Is-sospensjoni għandha ssir *fid-data tan-notifika formali*, jew *f'data aktar tard* jekk *in-notifika formali* tkun tipprevedi dan.

L-awtorità kontraenti trid *tinnotifika* lill-kuntrattur mill-aktar fis possibbli meta tkun saret il-verifika jekk:

- (a) hux qed tneħhi s-sospensjoni; jew
- (b) ikollha l-ħsieb li ttejjem il-kuntratt skont l-Artikolu 18.1(f) jew (j).

Il-kuntrattur mhuwiex intitolat għall-kumpens għal sospensjoni ta' kwalunkwe parti tal-kuntratt.

L-awtorità kontraenti tista' wkoll tissospendi l-hin permess għall-pagamenti skont l-Artikolu 20.6.

18. IT-TERMINAZZJONI TAL-KUNTRATT

18.1. Raġuni għat-tmiem mill-awtorità kontraenti

L-awtorità kontraenti tista' tittermina l-kuntratt f'dawn iċ-ċirkostanzi li ġejjin:

- (a) jekk il-forniment tas-servizzi taht kuntratt li jkun għaddej ma jkunx effettivament beda fi żmien 15-il jum mid-data skedata u l-awtorità kontraenti tqis id-data ġdida proposta, jekk ikun hemm, inaċċettabbli, filwaqt li jitqies l-Artikolu 11.2;
- (b) jekk il-kuntrattur ma jkunx kapaċi, b'nuqqas tiegħu stess, jikseb xi permess jew liċenzja meħtieġa għall-*eżekuzzjoni tal-kuntratt*;
- (c) jekk il-kuntrattur ma jhaddimx il-kuntratt kif stabbilit fl-ispeċifikazzjonijiet tas-sejha għall-offerti jew jonqos milli jwettaq obbligu kuntrattwali sostanzjali ieħor.
- (d) jekk il-kuntrattur jew kwalunkwe persuna li tassumi responsabbiltà mhux limitata għad-djun tal-kuntrattur hija waħda mis-sitwazzjonijiet previsti fil-punti (a) u (b) tal-Artikolu 136(1) tar-Regolament Finanzjarju Regolament⁴;
- (e) jekk il-kuntrattur jew kwalunkwe *persuna relatata* hija soġġetta għal kwalunkwe mis-sitwazzjonijiet previsti fil-punti (c) sa (h) tal-Artikolu 136(1) jew l-Artikolu 136(2) tar-Regolament Finanzjarju.
- (f) jekk il-proċedura għall-għoti tal-kuntratt jew l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* tinstab li kienet soġġetta għal *irregolaritajiet, frodi jew ksur tal-obbligi*;
- (g) jekk il-kuntrattur ma jikkonformax mal-obbligi applikabbli fil-liġi ambjentali, soċjali u tax-xogħol stabbilita bil-liġi tal-Unjoni, il-liġi nazzjonali, ftehimiet kollettivi jew mid-dispożizzjonijiet tal-liġi ambjentali, soċjali u tax-xogħol internazzjonali elenkati fl-Anness X għad-Direttiva 2014/24/UE;
- (h) jekk il-kuntrattur jinsab f'sitwazzjoni li tista' tikkostitwixxi *kunflitt ta' interess* jew *interess professjonali kunfligġenti* kif imsemmi fl-Artikolu 7;
- (i) jekk bidla fis-sitwazzjoni legali, finanzjarja, teknika, organizzattiva jew ta' sjieda tal-kuntrattur x'aktarx li taffettwa b'mod sostanzjali l-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* jew timmodifika sostanzjalment il-kundizzjonijiet li tahtom il-kuntratt ingħata inizjalment jew bidla fir-rigward tas-sitwazzjonijiet ta' esklużjoni elenkati fl-Artikolu 136 tar-Regolament (UE) 2018/1046 li jqajmu dubji dwar id-deċiżjoni li jingħata l-kuntratt;

⁴ Ir-Regolament (UE, Euratom) 2018/1046 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Lulju 2018 dwar ir-regoli finanzjarji applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni, li jemenda r-Regolamenti (UE) Nru 1296/2013, (UE) Nru 1301/2013, (UE) Nru 1303/2013, (UE) Nru 1304/2013, (UE) Nru 1309/2013, (UE) Nru 1316/2013, (UE) Nru 223/2014, (UE) Nru 283/2014, u d-Deciżjoni Nru 541/2014/UE u li jhassar ir-Regolament (UE, Euratom) Nru 966/2012, ĠU L 193, 30.7.2018, p.1 <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/EN-MT/TXT/?uri=CELEX:32018R1046&from=MT>

- (j) fil-każ ta' *force majeure*, fejn jew il-kontinwazzjoni tal-implimentazzjoni tkun impossibbli jew l-emendi li jirriżultaw neċessarji għall-kuntratt jkunu jfissru li l-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta mhumiex aktar sodisfati jew jirriżultaw fi trattament mhux ugwali tal-offerenti jew kuntratturi;
- (k) jekk il-kuntrattur ma jikkonformax mal-obbligi tal-protezzjoni tad-*data* applikabbli li jirriżultaw mill-Artikoli II.9.2;
- (l) jekk il-kuntrattur ma jikkonformax mal-obbligi tal-protezzjoni tad-*data* applikabbli li jirriżultaw mir-Regolament (UE) 2016/679.

18.2. Raġuni għat-terminazzjoni mill-kuntrattur

Il-kuntrattur jista' jwaqqaf il-kuntratt jekk l-awtorità kontraenti tonqos milli tikkonforma mal-obbligi tagħha, b'mod partikolari l-obbligu li tjiġi provdi l-informazzjoni meħtieġa għal kuntrattur biex iwettaq il-kuntratt kif stabbilit fl-ispeċifikazzjonijiet tas-sejha għall-offerti.

18.3. Proċedura għal terminazzjoni

Parti għandha *formalment tinnotifika* lill-parti l-oħra bl-intenzjoni tagħha li ttemm il-kuntratt u r-raġunijiet għat-terminazzjoni.

Il-parti l-oħra għandha 30 jum wara d-data ta' notifika sabiex tippreżenta l-kummenti, inklużi l-miżuri li tkun ħadet jew li se tiegħu biex tkompli twettaq l-obbligi kuntrattwali tagħha. Fin-nuqqas ta' dan, id-deċiżjoni li ttemm ssir infurzabbli fil-jum ta' wara li l-limitu ta' żmien għall-preżentazzjoni tal-kummenti jkun skada.

Jekk il-parti l-oħra tippreżenta l-kummenti, il-parti li jkollha l-intenzjoni li tittermina għandha *formalment tinnotifikaha* dwar l-irtirar tal-intenzjoni tagħha li ttemm jew id-deċiżjoni finali tagħha li ttemm.

Fil-każijiet imsemmija fil-punti (a) sa (d), (g) sa (i), (k) sa (n) tal-Artikolu II.18.1 u fil-Artikolu II.18.2, id-data li fiha t-terminazzjoni tidhol fis-seħh għandha tkun speċifikata fin-*notifika formali*.

Fil-każijiet imsemmija fil-punti (e), (f) u (j) tal-Artikolu 18.1, it-terminazzjoni tidhol fis-seħh fil-jum ta' wara d-data li fiha l-kuntrattur jirċievi n-*notifika* tat-terminazzjoni.

Barra minn hekk, b'talba tal-awtorità kontraenti u irrispettivament mir-raġunijiet għat-terminazzjoni, il-kuntrattur għandu jipprovdi l-assistenza kollha meħtieġa, inklużi informazzjoni, dokumenti u fajls, sabiex jippermetti lill-awtorità kontraenti biex tlesti, tissokta jew tittrasferixxi s-servizzi lil kuntrattur gdid jew internament, mingħajr interruzzjoni jew effett negattiv fuq il-kwalità jew il-kontinwità tas-servizzi. Il-partijiet jistgħu jaqblu li jfasslu pjan ta' tranżizzjoni li jinkludi fid-dettall l-assistenza tal-kuntrattur sakemm tali pjan ikun digà mnizzel f'dokumenti kuntrattwali oħra jew fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta. Il-kuntrattur għandu jipprovdi tali assistenza bla ebda spiża addizzjonali, ħlief jekk jista' juri li dan jirrikjedi riżorsi jew mezzi addizzjonali sostanzjali, f'liema każ għandu jipprovdi stima tal-ispejjeż involuti u l-partijiet jinnegozjaw arrangament *in bona fede*.

18.4. Effetti tat-terminazzjoni

Il-kuntrattur huwa responsabbli għad-dannu mgarrab mill-awtorità kontraenti bħala riżultat tat-terminazzjoni tal-kuntratt, inkluż il-kost addizzjonali ta' ħatra ta' kuntrattur ieħor biex jipprovi jew ilesti s-servizzi, hliet jekk id-dannu huwa r-riżultat tat-terminazzjoni skont l-Artikolu 18.1 (j) jew fl-Artikolu 18.2. L-awtorità kontraenti tista' titlob għall-kumpens għal tali dannu.

Il-kuntrattur ma jkunx intitolat għall-kumpens għal kull telf li jirriżulta mit-terminazzjoni tal-kuntratt, inkluż telf ta' profitti antiċipati, sakemm it-telf kien ikkawżat mis-sitwazzjoni speċifikata fl-Artikolu 18.2.

Il-kuntrattur għandu jieħu l-miżuri kollha xierqa biex inaqqas l-ispejjeż, jipprevjeni l-ħsara u jannulla jew inaqqas l-impenji tiegħu.

Fi żmien 60 jum mid-data tat-tmiem, il-kuntrattur għandu jippreżenta kull rapport, strument jew *ir-riżultat* u kull fattura meħtieġa għal servizzi li ġew fornuti qabel id-data tat-terminazzjoni.

Fil-każ ta' offerri kongunti, l-awtorità kontraenti tista' tittermina l-kuntratt ma' kull membru tal-grupp b' mod separat abbażi tal-punti (d), (e) jew (g), (k) jew (l) tal-Artikolu 18.1, skont il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 11.2.

19. FATTURI, TAXXA FUQ IL-VALUR MIŻJUD U FATTURAZZJONI ELETTRONIKA

19.1. Fatturi u taxxa fuq il-valur miżjud

Il-fatturi għandu jkollhom id-*data* tal-identifikazzjoni tal-kuntrattur (jew tal-mexxej fil-każ ta' offerta kongunta), l-ammont, il-valuta u d-data, kif ukoll ir-referenza tal-kuntratt.

Il-fatturi jridu jindikaw il-post tat-tassazzjoni tal-kuntrattur (jew tal-mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) għat-taxxa fuq il-valur miżjud (VAT) u għandhom jispeċifikaw separatament l-ammonti mingħajr VAT u l-ammonti bil-VAT inkluża.

L-awtorità kontraenti hija eżenti minn kull taxxa u dazju, inkluża l-VAT, skont l-Artikoli 3 u 4 tal-Protokoll 7 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea dwar il-privileġġi u l-immunitajiet tal-Unjoni Ewropea.

Il-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) irid għalhekk ilesti l-formalitajiet meħtieġa mal-awtoritajiet rilevanti biex jiżgura li l-provvisti u s-servizzi meħtieġa għall-*eżekuzzjoni tal-kuntratt* ikunu eżenti mit-taxxi u d-dazji, inkluża l-VAT.

19.2. Fatturazzjoni elettronika

Jekk previst fl-ordni ta' xiri, il-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) għandu jippreżenta fatturi f' format elettroniku jekk il-kundizzjonijiet li jirrigwardaw firem elettronici speċifikati mid-Direttiva 2006/112/KE dwar il-VAT ikunu ssodisfati, jiġifieri l-użu ta' firma elettronika kwalifikata jew permezz ta' skambju ta' *data* elettronika.

It-twassil ta' fatturi b' format standard (pdf) jew bil-posta elettronika mhux ien aċċettat.

20. PAGAMENTI

20.1. Data tal-pagament

Id-data tal-ħlas hija kkunsidrata li hi d-data li fiha jkun debitat il-kont tal-awtorità kontraenti.

20.2. Valuta

Il-pagamenti jigu eżegwiti f'euro, sakemm munita oħra ma tkunx prevista fl-ordni ta' xiri.

20.3. Konverżjoni

L-awtorità kontraenti tagħmel kull konverżjoni bejn l-euro u l-munita l-oħra bir-rata tal-kambju ta' kuljum tal-euro ppubblikata f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew fin-nuqqas ta' dan, bir-rata tal-kambju tal-kontabbiltà ta' kull xahar, kif stabbilita mill-Kummissjoni Ewropea u ppubblikata fuq il-websajt indikata hawn taht, applikabbli fil-ġurnata meta toħroġ l-ordni tal-ħlas.

Il-kuntrattur jagħmel kull konverżjoni bejn l-euro u l-munita l-oħra bir-rata tal-kambju tal-kontabbiltà ta' kull xahar, stabbilita mill-Kummissjoni u ppubblikata fuq il-websajt indikata hawn taht, applikabbli fid-data tal-fattura.

http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/infoeuro/infoeuro_en.cfm

20.4. L-ispejjeż tat-trasferimenti

L-ispejjeż tat-trasferiment jingarru kif ġej:

- (a) l-awtorità kontraenti thallas l-ispejjeż tad-dispaċċ mitluba mill-bank tagħha;
- (b) il-kuntrattur ihallas l-ispejjeż ta' riċeviment mitluba mill-bank tiegħu,
- (c) il-parti li tikkawża r-ripetizzjoni tat-trasferiment thallas l-ispejjeż għat-trasferiment ripetut.

20.5. Pagament tal-bilanċ

Il-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) għandu jibgħat fattura għall-ħlas tal-bilanċ fi żmien 60 jum mit-tmiem tal-perjodu ta' forniment tas-servizzi, kif previst fl-ordni ta' xiri jew fl-ispeċifikazzjonijiet tal-offerta.

Il-ħlas tal-fattura u l-approvazzjoni ta' dokumenti ma jimplikax ir-rikonoxximent tar-regolarità, l-awtenticità, il-kompletezza u l-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet u l-informazzjoni li jkun fihom.

Il-pagament tal-bilanċ jista' jieħu l-forma ta' rkupru.

20.6. Sospensjoni tal-perjodu permess għall-pagament

L-awtorità kontraenti tista' tissospendi l-perjodi ta' ħlas speċifikati fl-ordni ta' xiri f'kullhin billi *tinnotifika* lill-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) li dik il-fattura tiegħu

ma tistax tiġi pproċessata. Ir-raġunijiet għaliex l-awtorità kontraenti tista' tikkwota li ma kinitx f'pożizzjoni li tipproċessa fattura huma:

- (a) minhabba li din ma tikkonformax mal-kuntratt;
- (b) minhabba li l-kuntrattur ma pproduċiex id-dokumenti jew l-istrumenti xierqa; jew
- (c) minhabba li l-awtorità kontraenti għandha osservazzjonijiet dwar id- dokumenti jew l-istrumenti li ġew sottomessi mal-fattura .

L-awtorità kontraenti għandha *tinnotifika* lill-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' sejha għall-offerti kongunta) kemm jista' jkun malajr b'kull sospensjoni bħal din, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għal dan. Fil-każijiet b) u c) msemmija hawn fuq, l-awtorità kontraenti għandha tinnotifika lill-kuntrattur (jew il-mexxej f'każ ta' offerta kongunta) bil-limiti taż-żmien biex jipprezenta informazzjoni addizzjonali jew korrezzjonijiet jew verżjoni ġdida tad-dokumenti jew riżultati jekk l-awtorità kontraenti tkun tehtieghom.

Is-sospensjoni tidhol fis-seħh fid-data li l-awtorità kontraenti tibghat in-*notifika*. Il-perjodu ta' hłas li jifdal jerga' jibda mid-data li fiha l-informazzjoni mitluba jew id-dokumenti riveduti jiġu rċevuti jew meta l-verifika ulterjuri meħtieġa, inkluż il-kontrolli fil-post, tkun saret. Meta l-perjodu ta' sospensjoni jkun aktar minn xahrejn, il-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) jista' jitlob lill-awtorità kontraenti biex tiġġustifika s-sospensjoni ssuktata.

Meta l-perjodi tal-hłas ikunu ġew sospizi wara rifjut tad-dokument previst fl-ewwel paragrafu ta' dan l-Artikolu u d-dokument il-ġdid magħmul ukoll jiġi miċhud, l-awtorità kontraenti tirriżerva d-dritt li tittermina l-kuntratt skont l-Artikolu 18.1(c).

20.7. Imghax fuq pagament tardiv

Meta jiskadu l-perjodi ta' hłas speċifikati fl-ordni ta' xiri, il-kuntrattur (jew mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) huwa intitolat għall-imghax fuq arretrati bir-rata applikata mill-Bank Ċentrali Ewropew għall-operazzjonijiet prinċipali tagħha ta' finanzjament mill-ġdid f'euro (ir-rata ta' referenza) flimkien ma' tmien punti. Ir-rata ta' referenza hija r-rata fis-seħh, kif ippubblikata fis-serje C ta' *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, fl-ewwel jum tax-xahar li fih jintemm il-perjodu ta' hłas.

Is-sospensjoni tal-perjodu ta' hłas kif previst fl-Artikolu 20.6 mhuwiex ikkunsidrat bħala li jagħti lok għal hłas tard.

L-imghax fuq arretrati jkopri l-perjodu mill-jum wara d-data dovuta għall-hłas sa u li jinkludi d-data tal-hłas kif definit fl-Artikolu 20.1.

Madankollu, meta l-imghax ikkalkulat huwa ta' EUR 200 jew anqas, dan għandu jithallas lill-kuntrattur (jew il-mexxej fil-każ ta' offerta kongunta) biss jekk jitlob dan fi żmien xahrejn minn meta jirċievi tard il-hłas.

21. IRKUPRU

21.1. Jekk ammont għandu jiġi rkuprat skont it-termini tal-kuntratt, il-kuntrattur għandu jhallas lura lill-awtorità kontraenti l-ammont in kwistjoni.

21.2 Il-proċedura tal-irkupru

Qabel l-irkupru, l-awtorità kontraenti għandha *tinnotifika formalment* lill-kuntrattur dwar l-intenzjoni tagħha li tirkupra l-ammont li din tkun qed titlob, li tispeċifika l-ammont dovut u r-raġunijiet għall-irkupru u tistieden lill-kuntrattur biex jagħmel xi osservazzjonijiet fi żmien 30 jum mill-wasla tan-notifika.

Jekk ma jiġu pprezentati l-ebda osservazzjonijiet jew jekk, minkejja l-osservazzjonijiet ipprezentati, l-awtorità kontraenti tiddeċiedi li ssegwi l-proċedura ta' rkupru, din għandha tikkonferma l-irkupru billi *tinnotifika formalment* permezz ta' nota ta' debitu lill-kuntrattur, filwaqt li tispeċifika d-data tal-ħlas. Il-kuntrattur għandu jhallas skont id-dispożizzjonijiet speċifikati fin-nota ta' debitu.

Jekk il-kuntrattur ma jhallasx sad-data dovuta, l-awtorità kontraenti tista', wara li tkun għarrfet

lill-kuntrattur bil-miktub, tirkupra l-ammonti dovuti:

- (a) billi tpaċihom kontra kwalunkwe ammonti dovuti lill-kuntrattur mill-Unjoni jew mill-Komunità Ewropea tal-Energija Atomika jew minn aġenzija eżekuttiva meta timplimenta l-baġit tal-Unjoni;
- (b) billi tirrikorri għal garanzija finanzjarja jekk il-kuntrattur ikun ipprezenta waħda lill-awtorità kontraenti;
- (c) billi tiegħu azzjoni legali.

21.3 Imghax fuq pagament tardiv

Jekk il-kuntrattur ma jonorax l-obbligu li jhallas l-ammont dovut sad-data stabbilita mill-awtorità kontraenti fin-nota ta' debitu, l-ammont dovut irid jithallas bl-interessi bir-rata indikata fl-Artikolu 20.7. L-interessi fuq arretrati għandhom ikopru l-perjodu li jibda mill-jum ta' wara d-data dovuta għall-pagament u li jispiċċa fid-data meta l-awtorità kontraenti tirċievi l-ammont shiħ dovut.

Kull pagament parzjali għandu l-ewwel ikopri l-ispejjeż u l-imghax fuq arretrati u mbagħad l-ammont prinċipali.

21.4 Regoli ta' rkupru fil-każ ta' sejha għal offerti kongunta

Jekk il-kuntrattur jiġi ffirmat minn grupp (sejha għall-offerti kongunta), il-grupp huwa responsabbli *in solidum* bil-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 6 (responsabbiltà). L-awtorità kontraenti għandha tibgħat in-nota ta' debitu lill-mexxej tal-grupp.

Jekk il-mexxej ma jhallasx l-ammont kollu, sad-data tal-għeluq u jekk l-ammont dovut ma jistax jiġi kkompensat b'mod parzjali skont l-Artikolu 21.2 (a), l-awtorità kontraenti tista' titlob l-ammont shiħ dovut lil kwalunkwe membru ieħor tal-grupp billi *tinnotifikahom* bin-nota ta' debitu skont id-dispożizzjonijiet stipulati fl-Artikolu 21.2.

22. VERIFIKA U AWDITJAR

22.1 L-awtorità kontraenti u l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi jistgħu jivverifikaw jew jawditjaw *l-eżekuzzjoni tal-kuntratt*. Din tista' titwettaq jew mill-persunal tal-OLAF stess jew minn kwalunkwe korp barrani awtorizzat li jagħmel dan f'isimha.

Kontrolli u verifiki bħal dawn jistgħu jinbnew f'kull hin matul *l-eżekuzzjoni tal-kuntratt* u sa ħames snin mill-pagament tal-bilanċ.

Il-proċedura ta' verifika tinbeda fid-data tal-wasla tal-ittra rilevanti mibgħuta mill-awtorità kontraenti. Il-verifika jitwettqu fuq bażi kunfidenzjali.

- 22.2** Il-kuntrattur għandu jżomm id-dokumenti oriġinali kollha mażżuna fuq kwalunkwe mezz adegwat, inklużi oriġinali diġitalizzati jekk awtorizzati mil-liġi nazzjonali, għal perjodu ta' hames snin mill-pagament tal-bilanċ.
- 22.3** Il-kuntrattur għandu jippermetti lill-persunal tal-awtorità kontraenti u lill-*persunal* minn barra awtorizzati mill-awtorità kontraenti d-dritt xieraq ta' aċċess għal siti u postijiet fejn il-kuntratt huwa eżegwit u għall-informazzjoni kollha, inkluża informazzjoni f'format elettroniku, meħtieġa sabiex jitwettqu tali kontrolli u verifiki. Il-kuntrattur għandu jiżgura li l-informazzjoni tkun faċilment disponibbli fil-mument tal-kontroll jew verifika u, jekk ikun mitlub, li dik l-informazzjoni tiġi mgħoddija f'format xieraq.
- 22.4** Fuq il-bażi tas-sejbiet tal-verifika, għandu jitfassal rapport provviżorju. L-awtorità kontraenti jew ir-rappreżentant awtorizzati tagħha għandha tibgħatu lill-kuntrattur, li għandu 30 jum wara d-data tal-irċevuta sabiex jippreżenta l-kummenti. Il-kuntrattur irid jirċievi r-rapport finali fi żmien 60 jum wara t-tmiem tad-data ta' skadenza biex jiġu ppreżentati l-kummenti.

Fuq il-bażi tas-sejbiet tal-verifika finali, l-awtorità kontraenti tista' tirkupra parti minn jew il-pagamenti kollha magħmula skont l-Artikolu 21 u tista' tiegħu kull miżura oħra li hi tikkonsidra neċessarja.

- 22.5** Skont ir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96 tal-11 ta' Novembru 1996 dwar kontrolli fil-post u spezzjonijiet imwettqa mill-Kummissjoni sabiex tipproteġi l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej kontra l-*frodi* u *irregolaritajiet* oħra u r-Regolament (UE, Euratom) Nru 883/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-11 Settembru 2013 dwar investigazzjonijiet immexxija mill-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi, l-Uffiċċju Ewropew ta' Kontra l-Frodi jista' jwettaq investigazzjonijiet, inklużi kontrolli fil-post u spezzjonijiet, biex jistabbilixxi jekk kienx hemm *frodi*, korruzzjoni jew kwalunkwe attività illegali oħra skont il-kuntratt li tolqot l-interessi finanzjarji tal-Unjoni. Sejbiet li jirrizultaw minn investigazzjoni jistgħu jwasslu għal prosekuzzjoni kriminali skont il-liġi nazzjonali.

L-investigazzjonijiet jistgħu jitwettqu f'kull hin matul il-forniment tas-servizzi u sa hames snin mill-pagament tal-bilanċ.

- 22.6** Il-Qorti tal-Awdituri u l-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew stabbilit permezz tar-Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1939⁵ ("l-UPPE") għandhom l-istess drittijiet bħall-awtorità kontraenti, partikolarment id-dritt ta' aċċess, għall-fini ta' kontrolli, ta' awditi u ta' investigazzjonijiet.

⁵ Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) 2017/1939 tat-12 ta' Ottubru 2017 li jimplementa kooperazzjoni msahha dwar l-istabbiliment tal-Uffiċċju tal-Prosekutur Pubbliku Ewropew;